

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Noël dans la littérature de jeunesse au Québec

Ginette Guindon

Volume 4, Number 4, Winter 1981

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12869ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Guindon, G. (1981). Noël dans la littérature de jeunesse au Québec. *Lurelu*, 4(4), 3-8.

NOËL dans la littérature de jeunesse au Québec

par Ginette Guindon



photo: Diane Hardy

Un thème traditionaliste peu et mal exploité

Notre hiver long a donné à notre peuple un surplus de bon temps pour veiller, chanter, se trouver des conteurs et développer aussi des habitudes d'oisiveté. Nous sommes enclins aux fêtes, aux visites, aux embrassades. Cependant, cette disposition n'est pas très représentée dans notre littérature de jeunesse. La fête de Noël reste une fête religieuse teintée de morale chrétienne. Le Père Noël si cher à nos voisins anglophones est surtout dans nos livres le Noël de la crèche.

Nous avons recensé environ 80 textes sur le temps des fêtes, mais il s'agit souvent de textes très courts qui ne font pas nécessairement l'objet de livres. La littérature anglaise regorge d'écrits sur le thème des fêtes: celles de Noël, de Pâques, de l'Halloween, de la Saint-Valentin ou toute autre fête. Des raisons culturelles font que notre propension à fêter s'exprime moins dans notre littérature que dans celle des anglophones attendu que notre littérature est plus portée à l'intellectualisation qu'à la représentation du quotidien.

Nous analyserons donc la fête de Noël sous l'aspect religieux (sans doute le plus important dans les ouvrages consultés), puis sous l'aspect commercial, avec le Père Noël; nous verrons aussi que le folklore et la légende (principalement avec la chasse-galerie) ont retenu l'attention de quelques conteurs; enfin, en soulignant toute l'animation possible autour de ce thème, d'autres textes apporteront un côté pratique à cette étude. Nous traiterons brièvement du Jour de l'An et de la fête des Rois, car ces deux fêtes sont nettement moins prisées par nos auteurs.

Noël religieux

Noël, chez nous, demeure la fête de la Nativité, bien que la religion soit en régression sur le plan de la pratique depuis plusieurs années déjà. Sans les avoir clairement dénombrés nous pouvons affirmer que la moitié des textes lus font référence à la Nativité, à la messe de minuit ou tout simplement à une morale de charité chrétienne en cette occasion.

Tante Lucille est un auteur québécois qui a été parmi les plus lus chez les enfants. Déjà en 1967 ses contes étaient traduits en huit langues. Elle a surtout été connue par sa voix très familière à la radio et, comme conteuse, elle réussit encore très bien. Depuis 1944, date de publication de son premier livre de contes, Tante Lucille n'a pas cessé d'écrire des contes pour enfants. Ses albums sont inégaux mais tous empreints d'une morale très ancienne. Il vaut mieux

l'entendre que la lire, car sa voix de grand-mère aux intonations de comédienne sait très bien faire passer ses histoires. Malheureusement nous n'avons pu lire que ses albums que nous avons retrouvés dans un état déplorable, puisqu'ils datent tous de plusieurs années, sauf les derniers publiés aux éditions Paulines. Ses textes ont tous une morale du genre «le Petit Jésus nous récompense toujours pour nos bonnes actions.»

Dollard des Ormeaux dans *Si Noël m'était conté* (1959) a écrit des contes dans le même esprit que Tante Lucille, mais il s'adresse à des lecteurs plus vieux. Ses textes datent encore plus (références aux Dames de Sainte-Anne, Enfants de Marie, J.O.C., J.E.C., J.A.C.) et ne sont pas très intéressants.

Les moutons sont présents dans quelques contes, et peut-être est-ce à cause de leur nature bonasse (nature associée au peuple québécois) que ces contes nous ont semblé plus gentils. *Le petit berger à la flûte* (Suzel Perron) raconte pourquoi dans toutes les crèches il y a un petit berger qui joue de la flûte. Patte-Agile, dans *Le petit âne de Noël*, est un petit animal qui veut devenir quelqu'un, qui veut accomplir quelque chose. Il deviendra l'agneau du bon pasteur et habillera Jean le Prophète. Ces deux textes d'inspiration religieuse sont intéressants et moins paternalistes que ceux de Dollard des Ormeaux et de Tante Lucille.

Cécile Chabot est un auteur qui n'a malheureusement pas beaucoup écrit pour les jeunes. Sa plume était pourtant bien belle. Dans *Contes du ciel et de la terre* (trois volumes), elle raconte la vie de la sainte Famille qui a élu domicile à Sainte-Pétronille de l'île d'Orléans. Voici des textes bien localisés, bien imprégnés de vie terrestre. On y voit Joseph, dans son métier de charpentier, tailler des sabots pour Marie et des animaux de bois pour l'Enfant Jésus; on y voit Marie chanter des berceuses à son fils, on la voit mettre la table avec son tablier à longues manches qu'une voisine lui a apporté. «Monseigneur Jésus percerait-il une dent par hasard? Ça serait pas surprenant! Il est tellement en avance pour son âge, comparé aux autres enfants.» (Vol. 3, p. 36.) Voilà une réflexion bien québécoise et naturelle qui désacralise la Nativité, qui place la sainte Famille au rang d'une famille ordinaire dans des relations bien quotidiennes. Cela demande beaucoup de doigté, et Cécile Chabot a réussi à apporter un peu de fraîcheur au cours de nos longues heures de lecture sur ce thème.

Claude Aubry, avec *Le loup de Noël*, a remporté le prix de la province de Québec (1943) et la médaille de la CLA (Canadian Library Association) en 1965 décernée au meilleur livre français pour enfants de l'année. Ces prix nous semblent bien mérités et la quatrième édition (éditions de l'Espoir) est mieux réussie que les autres. Un vieux loup solitaire à la

veille de Noël cherche de la nourriture. Il trouve refuge dans l'église d'un petit village où il se jette goulûment sur l'enfant de cire de la crèche. Les paroissiens guidés par le curé recueillent le vieux loup sauvage qui devient serviteur des hommes, «la vengeance des hommes de bonne volonté». Ce texte moralisateur touchant, fort bien écrit, convient parfaitement à une heure du conte pour le temps des Fêtes, à la bibliothèque, à l'école ou à la maison.

On peut apprendre l'histoire de la Nativité aux enfants à travers quelques bons livres dont *L'évangile en papier* si bien illustré par Claude Lafortune. Il y a aussi un conte de Félix Leclerc intitulé «La grande nuit» dans son recueil *Andante* qui raconte la naissance de Jésus dans une langue poétique.

Noël profane

L'origine du Père Noël remonte à saint Nicolas, né il y a 1600 ans en Asie mineure (Turquie). Le généreux évêque à barbe blanche est peu connu de nos enfants et c'est pourquoi nous ne trouvons presque pas de textes sur lui (voir *Plumeneige* de Cécile Gagnon pour tous les garçons qui s'appellent Nicolas). On doit le Santa Claus américain aux immigrants hollandais qui arrivèrent les premiers aux Etats-Unis («Sinter Klass»). Au XIXe siècle, le caricaturiste Thomas Nast illustra le classique *The Night before Christmas* de Clement C. Moore et c'est ce Père Noël que nous connaissons aujourd'hui avec son habit rouge, sa barbe blanche, sa tuque et ses bottes.

Le Père Noël est le deuxième élément en importance que nous retrouvons dans notre littérature de jeunesse sur le temps des Fêtes. Tous les albums se ressemblent—nous disons albums, car bien sûr c'est ce genre presque exclusivement qui colle bien à ce personnage.

Tante Lucille n'a pas écrit que des contes religieux sur Noël. Les *Aventures de Tracassin* (1947) racontent, en 14 courts chapitres, les aventures d'un «enfant laid mais très intelligent» qui aide le Père Noël dans son atelier. Il fabrique des poupées à tête de cheval et des chevaux à tête de poupée qui sont des jouets très demandés. Encore une fois on sent la conteuse s'adresser «à tous les petits enfants sages de sa chère province» à quelques reprises dans sa narration. Ce texte est certainement l'un des meilleurs que nous ayons lus de Tante Lucille sur le sujet. Tracassin est un ingénieux personnage, drôle et bon enfant.

La dernière tournée du Père Noël de Marguerite Gauvreau est un vieil album introuvable qui raconte les déboires du vieux Père Noël fatigué qui ne peut plus courir sur les toits et qui est découragé des caprices et de l'ingratitude des enfants. Une paire de mitaines laissée dans une maison pauvre fera un seul heureux, mais cela suffira pour que le Père Noël décide de recommencer sa tournée l'année suivante.

Le Santa Claus mercantile est associé au paganisme chez certains auteurs. Nous tenons à vous citer un portrait très coloré qu'en a fait Louis C. O'Neil dans *Contes de Noël* (p. 61).

«Dans nombre de foyers, on lui (Jésus) a préféré, avec les années, un bouffon du nom de Santa Claus. Ce grotesque bonhomme a «pris» d'abord chez les Anglais ou chez les Américains, si je ne me trompe. Puis, les Canadiens, comme tous les peuples qui sont forts sur le calquage, l'on copié quoi! Mais comme vous dites, vous autres les gens des gazettes, ils ont changé le bas de la vignette et l'ont appelé Père Noël...»

Et vian pour les Canadiens! N'empêche que ce personnage nous semble de plus en plus grossier depuis que nous savons qu'il existe des associations et des syndicats de Père Noël.

D'autres textes, sans la présence du Père Noël et sans l'aspect religieux, font aussi partie de l'aspect profane, car ils traitent des préparatifs de la Fête. Ces textes sont peu nombreux, plus récents et dans l'ensemble pas très intéressants. Les *Contes des quatre saisons* de Jocelyne Villeneuve sont traditionalistes, souvent stéréotypés, parfois sexistes (voir *Sept plus une*), moralisateurs, avec des références qui n'ont rien de local (vendeurs de marrons, p. 97) bien que ces contes soient localisés au Québec. *Une fleur m'a dit* d'Henriette Major est un ouvrage tiré d'une émission de télévision à Radio-Canada. On y passe toute une année au jardin avec les deux fleurs vedettes. La partie sur l'hiver est intéressante avec les préparatifs pour Noël et pour la fête des Rois. L'écriture humoristique de l'auteur plaît aux jeunes

Illustration de Josée Dombrowski tirée du Noël de Savarin aux éditions Ovale



lecteurs. *Le secret de Vanille* de la regrettée Monique Corribeau n'est pas un livre sur Noël, mais la fin du roman se termine à Noël où l'on voit les enfants aller chercher eux-mêmes l'arbre de Noël, car «un arbre acheté, ça ne vaut rien.» On assiste à la messe de minuit, à laquelle on va en carriole; au retour, on déguste le traditionnel gâteau aux fruits. Pour les plus vieux, *En pleine terre* de Germaine Guévremont contient un très beau conte de Noël où l'auteur, de sa très belle écriture, décrit une veille de Noël à Sainte-Anne-de-Sorel.

Noël folklorique

Bien que les légendes soient peu nombreuses ici à cause notamment de la jeunesse de notre pays, «La chasse-galerie» demeure la légende la plus connue du temps des Fêtes. Il est à noter que l'aspect folklorique intéressera davantage les lecteurs plus âgés et entraînés.

«La chasse-galerie» est basée sur une croyance populaire qui remonte à l'époque des coureurs des bois et des voyageurs du Nord-Ouest. Les bûcherons ont perpétué la légende des canots remplis de possédés qui s'en allaient voir leurs fiancées la veille du Jour de l'An.

Le texte d'Honorius Beaugrand sur la chasse-galerie tiré des *Contes et récits d'autrefois* de Guy Boulizon est très intéressant surtout à cause des nombreux canadianismes qui apportent un accent de vérité à la légende. L'alcool, le «cook», la chanson des canotiers, l'ivrogne qui se mêle de gouverner sont autant d'éléments qui rendent la légende très près d'une réalité historique.

Pour les plus jeunes, deux textes sur la chasse-galerie sont parus récemment aux éditions Ovale et à Ville-Marie. Le texte des éditions Ovale est le moins réussi de cette belle collection, car il est long et trop narratif. Celui de Denise Houle par ailleurs est mieux construit, plus clair pour les jeunes et très bien écrit.

Le Noël de Savarin (éd. Ovale) et *L'avare* (éd. Héritage) sont deux versions d'un même conte sur le thème de l'avare qui un soir de tempête refuse d'ouvrir sa porte à un malheureux, mais qui finalement se repent et distribue ses richesses. Savarin agit la nuit de Noël, tandis que Beaudry le fait la nuit du Jour de l'An. *Le Noël de Savarin* avec ses très belles illustrations se présente beaucoup mieux que *L'avare* dont les illustrations frisent la vulgarité.

7 contes de Noël de Jean Chatillon est un livre malheureusement peu connu ici. Il a retenu notre attention à cause de son côté documentaire fort intéressant. L'auteur raconte avec fantaisie et poésie des Noëls indien, autrichien, esquimau, provençal, roumain, anglais et chinois. Par exemple, on y apprend dans le Noël autrichien l'origine du cantique *Sainte Nuit* du compositeur Franz Grüber. C'est un livre qui dépanne lors des nombreuses questions que les enfants posent chaque année sur l'origine de Noël dans les différents pays.

Notre découverte la plus intéressante fut certainement les *Contes de Noël* de Louis Dantin (1936). Pseudonyme d'Eugène Seers, il fut poète et romancier, mais surtout critique; à ce titre, il a joué un rôle important auprès des écrivains québécois du début du siècle. C'est lui qui, comme ami de Nelligan, a révélé aux Montréalais l'un de nos plus grands poètes. Louis Dantin appartient à la lignée des grands conteurs. Ses messes de minuit ont un pouvoir évocateur qu'aucun texte contemporain ne pourra jamais avoir. C'est la différence entre le vécu et le souvenir. La nostalgie de nos Noëls anciens ne se retrouve plus que dans les contes et récits. Dans ce livre malheureusement introuvable en librairie (qui le rééditera?) nous pouvons lire avec plaisir cinq contes bien québécois dans leur belle écriture remplie

de canadianismes colorés. Une intrigue nous tient en haleine, ce qui est très spécial par rapport à toutes les autres lectures que nous avons faites. Il est question de promesses de mariage et d'épousailles (Noël était un moment favorable aux fiançailles), de messe de minuit avec un fils du diable, de tabou à cause d'une lépreuse, etc. Le conte «La comète» nous a frappée par le modernisme de son thème. N'oublions pas que nous sommes en 1936. Or, ce texte raconte l'histoire d'une agence des Noëls faciles, c'est-à-dire une agence qui se préoccupe de tous les préparatifs de la Fête: décoration de l'arbre de Noël, achat et emballage des cadeaux, etc. Il se trouve que les agents sont des dévaliseurs d'arbres de Noël. Mais l'idée même de l'agence reste géniale et ferait sûrement l'affaire de certains promoteurs au temps des Fêtes dans une période très commerciale. Louis Dantin dans ce livre s'adresse aux adolescents et aux adultes. Nous l'avons inséré dans ce dossier à cause de la pénurie de livres pour adolescents sur le sujet et de la très grande qualité de l'oeuvre. Il va sans dire qu'une heure du conte s'ajuste merveilleusement bien avec ses *Contes de Noël*. Cependant, le lecteur devrait être un conteur habile s'il veut retenir l'attention d'adolescents peu disposés à se faire «raconter des histoires».

A noter également les *Propos rustiques* de Camille Roy (1913) qui raconte les souvenirs ineffables de la première nuit de Noël où il fut jugé assez grand et suffisamment sage pour accompagner ses parents à l'église.

Noël ludique

Côté pratique, où trouve-t-on des idées de décorations de Noël, des jeux, des recettes, des chants?

«*Tout sur Noël*, malgré son titre, n'a pas la prétention d'épuiser le sujet. Il désire seulement rendre à cette fête joyeuse, familiale, sereine et enneigée son côté personnel souvent noyé dans le commercialisme des Noëls modernes.» (Note de l'éditeur sur la jaquette du livre.) Nous, nous trouvons que *Tout sur Noël* porte bien son titre et qu'il est encore le livre clé dans nos bibliothèques à l'époque de Noël. Suzanne Martel, de son ton familier, donne de bonnes idées facilement réalisables et peu coûteuses. On y trouve en plus des informations sur la façon de célébrer Noël dans les différents pays, sur l'origine des cartes de Noël, du sapin, de la crèche, etc. La revue *Vidéo-Presse* offre elle aussi dans ses numéros de décembre des chroniques fort pertinentes pour agrémenter le temps des Fêtes.

Aux parents qui ont la nostalgie des «compliments du Jour de l'An», les *Monologues du petit-monde* de Mme Audet, *Dis-nous quelque chose* de Huguette Uguay et un comptine bien rythmée de Jeannette Dalpé, *A mon arbre de Noël*, sauront rappeler de bons ou de pénibles souvenirs.

Chants pour le temps des Fêtes est paru l'an dernier. Il recense 50 chants de la Bonne chanson qui rendent de grands services quand dans nos réveillons les mémoires défontent.

Deux pièces de théâtre de Jeanne d'Aigle peuvent inspirer quelques enfants comédiens. *L'étoile du sourire* est une pièce en un acte qui fut jouée pour la première fois le 21 décembre 1952. Il s'agit d'une pièce religieuse sur l'Annonciation. *La Noël des fleurs* est plus accessible. C'est un mystère de Noël en trois actes qui se déroule parmi les fleurs et les moutons; on y apprend les caractéristiques de chaque fleur.

Les *Noëls nordiques* de William Kurelek constituent une excellente initiation à la peinture. Un enfant de douze ans, à l'époque de la Grande Dépression, imagine vingt façons différentes d'accueillir la sainte Famille: dans le Grand Nord, chez les cheminots, les cowboys, les Indiens, les bûcherons, dans une ville minière, les Rocheuses, aux chutes Nia-

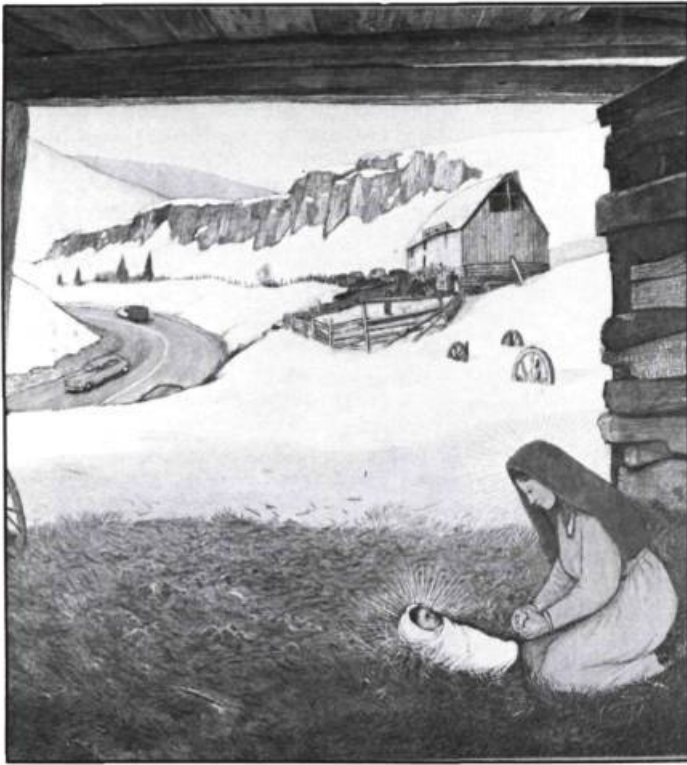


Illustration de William Kurelek tirée de *Noëls nordiques* aux éditions Fides

gara, à l'Armée du Salut, etc. Les rêves que fit cet enfant furent inspirés de ses manuels d'histoire et de géographie, et aussi de la Bible. Adulte, il voyagea à travers le Canada et put de façon très sensible traduire ses rêves en de merveilleux tableaux. En feuilletant ce livre, les enfants découvriront avec éblouissement un peintre canadien des plus célèbres.

Nous n'insistons pas sur l'heure du conte pour animer un après-midi de congé scolaire; cela reste naturellement l'approche idéale pour faire connaître un texte. Les techniques sont diversifiées et changent selon le texte et le conteur. La bibliographie ci-jointe et d'autres titres soulignés dans ce dossier guideront votre choix.

Jour de l'An et fête des Rois

Le Jour de l'An a perdu de son importance ici depuis l'influence anglaise. Autrefois, c'est au Jour de l'An que s'échangeaient les vœux et les cadeaux, qu'on faisait la tournée et la fête. Noël était alors fortement religieux, tandis que le Jour de l'An était la confirmation sociale de l'existence du peuple par la fête. C'était l'apogée du temps des Fêtes. Dès le matin, le père donnait sa bénédiction, moment très solennel, puis on passait aux étrennes. On allait ensuite à la messe (la messe de minuit était exceptionnelle) suivie de la tournée pour souhaiter à tous «Bonne et Heureuse Année!» Toutes ces étapes n'existent plus. C'est sûrement la raison pour laquelle nous n'avons pu retrouver de textes en littérature de jeunesse sur le Jour de l'An, si ce n'est *L'avare* dont nous avons déjà parlé et le deuxième conte de Cécile Chabot dans sa série *Contes du ciel et de la terre* que nous avons analysé succinctement. Pour les adultes et adolescents, le conte *Aux douze coups de minuit* de Mme

Lacerte fait revivre la coutume de la bénédiction paternelle. Selon elle, le jour où disparaîtra cette coutume sera un jour néfaste. Il s'agit d'un conte touchant, bien bâti, mais d'une morale chrétienne dépassée.

L'Épiphanie, qui a été longtemps jour férié, n'est plus très fêtée. Nous n'avons trouvé qu'un seul texte entièrement sur le sujet. *L'étoile de Cham* de Guy Brosseau est un conte biblique bien situé en Afrique où les Mages sont présentés comme les fiers astrologues compétents qu'ils étaient. Ce texte difficilement disponible nous a bien plu.

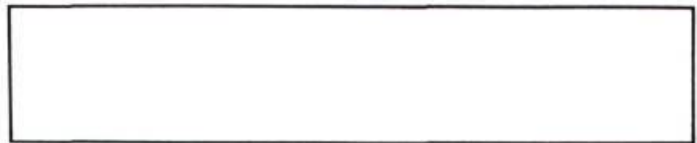
Que retenir de toute cette recension? Vous aurez remarqué qu'une part très importante des volumes cités sont très anciens. Cela est dû à la pauvreté de livres sur le thème choisi. Si nous nous en étions tenue aux cinq dernières années de publication, ce dossier n'aurait pu se faire. Par contre, le travail de bénédictin qui s'imposait a donné à l'auteur de cette étude de bons moments. En effet, nous nous sommes aperçue que les textes anciens (les plus anciens souvent) ont un accent d'authenticité et de vraisemblance que les textes récents n'ont pas. Curieusement ils datent moins. Les albums parus dans les quinze dernières années, surtout quand ils sont de nature religieuse, sont en général moralisateurs et insipides. Pour nous retremper dans l'esprit vraiment religieux de la Nativité, il vaut mieux lire ce qui s'est écrit dans le passé.

Les Noëls d'aujourd'hui ne sont plus ceux de notre enfance. Quel jeune auteur québécois écrira enfin un livre qui décrive une fête de Noël à Montréal chez une tante (non plus chez les grands-parents) où chaque invité participe à la fête (souper communautaire où chacun apporte son plat favori). Car ce n'est plus uniquement la grand-mère qui fait son réveillon, préparé des semaines à l'avance. Où sont dans nos livres ces nombreuses gens qui fêtent Noël dans le Sud? Sont-ils si tristes de n'être pas pris dans une tempête de neige au retour du réveillon?

Nous sommes un peuple qui vit beaucoup dans son passé. Cette étude nous l'a prouvé encore une fois. Si *Lune de neige* raconte un Noël sur la Lune, il s'agit tout de même d'un Noël bien traditionnel qui n'emprunte rien à l'anticipation. Non, vraiment, nous avons eu beau chercher, aucun album ou roman n'a su refléter les Noëls des années 80. Nous espérons vivement que cette analyse soit la chiquenaude qui poussera un écrivain à décrire les Noëls de ses propres enfants. Celui-là aura certainement le paradis avant la fin de ses jours.

Les volumes recensés ne sont pas tous disponibles en librairie. Cependant, on peut en consulter plusieurs à la bibliothèque Centrale-Enfants de la bibliothèque de la Ville de Montréal (fonds Laurentiana). Pour monter une exposition de livres sur Noël, nous conseillons d'ajouter à la liste ci-jointe des volumes sur le thème de l'hiver afin que le choix soit plus abondant.

Gaëtane Le Manac'h et Michèle Gélinas ont gracieusement collaboré à l'élaboration de la bibliographie. Nous les remercions chaleureusement.



Bibliographie

Achard, Eugène. *Les contes de la forêt canadienne*. Montréal, Librairie générale canadienne, 1942, 127 p. «Noël de la Nouvelle-France», p. 83-90.

Ariane (pseud. de Jeanne-Marthe Pelletier). *Contes d'autrefois et d'aujourd'hui*. Rivière-du-Loup, chez l'auteur, 1935, 127 p. «L'avion du Père Noël», p. 116-122. «Noël moderne», p. 123-126.

Aubry, Claude. *Le loup de Noël*. Hull, Ed. de l'Espoir, Coll. Espoir-Jeunesse, 1978, 4^e éd., 47 p.

Audet, Yvonne Duckert (Mme Jean-Louis). *Les monologues du petit-monde*. III. Marie-Laure Castana. Montréal, Beauchemin, 1963, 250 p. «Compiliments pour Noël», p. 100. «Ronde du petit Noël», p. 101. «Prière au Père Noël», p. 103. «La première dent du petit Jésus», p. 107.

Boulizon, Guy. *Contes et récits canadiens d'autrefois*. Montréal, Beauchemin, 1961, 185 p. «La chasse-galerie», d'après Honorius Beaugrand, p. 61.

Boussières, Simone. *Poésies choisies pour les jeunes*. Montréal, Beauchemin, 1955, 295 p. (Consulter la table des matières.)

Brébeuf, Jean de. *Jésus Abatonhia. A. Huron Indian Carol*. Ontario, Ministère du Tourisme et de l'Information, 1967. (Texte bilingue.)

Breton-Blanc, Louise. *La danse des bonhommes de neige*. Sherbrooke, Apostolat de la Presse, (L'érable; 10), s.d., 61 p.

Brosseau, Guy. *L'étoile de Cham*. Montréal, Beauchemin, Coll. Grands Exemples, 1961, 93 p.

Bussièrès, Simone. *Le petit sapin qui a poussé sur une étoile*. III. Cécile Chabot. Notre-Dame-des-Laurentides, Les Presses laurentiennes, Coll. Perce-neige, 1972, s.p.

Carbet, Marie-Magdeleine. *Mini-poèmes sur trois méridiens*. Montréal, Leméac, 1977, 126 p. «Sapin des forêts», p. 34. «Au Père Noël», p. 37. «Noël en Martinique», p. 104.

Chabot, Cécile. *Contes du ciel et de la terre*. Montréal, Beauchemin, 1962, 3 volumes. Vol. 1 *Imagerie; conte de Noël*. Vol. 2 *Féerie; conte du Jour de l'An*. Vol. 3 *Paysannerie; conte des Rois*.

Chants pour le temps des Fêtes. La Prairie, Les Entreprises culturelles Enr., 1980 (1952), 60 p.

Chatillon, Jean. *7 contes de Noël*. Saint-Grégoire, Ed. de l'Écureuil noir Enr., 1977, 63 p.

Chénard, Madeleine. *La chasse-galerie*. III. France Lebon. Sillery, Ovale, Coll. Légendes du Québec, 1980, 29 p.

Choquette, Robert. *Textes choisis*. Montréal, Fides, Coll. Classiques canadiens, 1967 (1959), 95 p. «Nuit de Noël», p. 44.

Coquelicot (collection). III. Philippe Béha. Montréal, Ed. Projets, 1980, 15 p. «Au pays des farfadets», vol. 9. «Le Noël de Trois-Piis», vol. 10.

Corriveau, Monique. *Le secret de Vanille*. III. Philippe Béha. Montréal, Fides, Coll. du Goéland, 1981, 117 p.

Cristelle, la boule de Noël. Montréal, Ed. Projets, Coll. Capucine, vol. 11, s.d., 16 p.

D'Aigle, Jeanne. *L'étoile du sourire*. Saint-Hyacinthe, Ed.

d'Aigle, Coll. Petites pièces d'Aigle, 1962, 50 p.

D'Aigle, Jeanne. *La Noël des fleurs*. Saint-Hyacinthe, Ed. d'Aigle, Coll. Petites pièces d'Aigle, 1962, 58 p.

D'Aigle, Jeanne. *Quand les animaux parlent*. Saint-Hyacinthe, Ed. d'Aigle, 1955, 136 p. «Le petit âne de Noël», p. 117-132.

D'Aigle, Jeanne. *Trois Noëls*. Saint-Hyacinthe, Ed. d'Aigle, 1964, 64 p.

Dalpé, Jeannette. *Les comptines*. Montréal, Centre éducatif et culturel, 1971, s.p. «A mon arbre de Noël».

Dantin, Louis. *Contes de Noël*. Montréal, Ed. Albert Lévesque, Coll. Contes et récits canadiens, 1936, 117 p.

Des Ormeaux, Dollard. *Si Noël m'était conté*. Montréal, Apostolat de la Presse, (Beaux Loisirs), 1960, 125 p.

Desparois, Lucille. *Aventures de Tracassin*. Montréal, Granger, Coll. Bibliothèque de la jeunesse canadienne; Coll. Juvénile, 1947, 117 p.

Desparois, Lucille. *La bergère de Noël*. III. Gabriel de Beney. Montréal, Ed. Paulines, Coll. Magicones de mon pays; 6, 1980, 8 p.

Desparois, Lucille. *Contes et légendes du Canada français*. III. Gabriel de Beney. Montréal, Ed. Paulines, Coll. Documentation Vidéo-Pressé, 1976, 29 p. «Noël à Caughnawaga», p. 16-17.

Desparois, Lucille. *Contes religieux*. III. J.C. Van Hunnik. Amsterdam, Muller et Zoon, s.d., s.p.

Desparois, Lucille. *Légendes merveilleuses*. Montréal, Granger, Coll. Jolis albums, 1945, 24 p. «Une visite à la crèche», p. 3-12. «La légende du patin», p. 13-24.

Desparois, Lucille. *Sept nouveaux contes*. Montréal, Granger, Coll. Bibliothèque de la jeunesse canadienne; Coll. Juvénile, 1949, 112 p. «La promenade du Petit Jésus», p. 5-20. «Conte inspiré par la fête des Rois», p. 21-33.

Desparois, Lucille. *Tante Lucille raconte...* Montréal, Granger, Coll. Jolis albums, 1944, 24 p. «Une visite au royaume des jouets», p. 3-10. «La charité», p. 11-18.

Dufour, Jean-Yves. *Le Noël de Prunelle*. III. Louise Blanchard. Montréal, Centre éducatif et culturel, Coll. Soleil jaune; 2, 1981, 16 p.

Dumont, Claire Julien. *Le petit bout de laine*. III. Armand Côté. Montréal, Ed. Paulines, (Rêves d'or; 8), 1975, 15 p.

Fielden, Hubert. *L'avare*. III. Peter Sanders. Montréal, Héritage, Coll. Contes et légendes du Québec; Félix Leclerc raconte, 1979, s.p.

Gagnon, Cécile. *L'édredon de minuit*. Saint-Lambert, Héritage, Coll. Brindille, 1980, 16 p.

Gagnon, Cécile. *Plumeneige*. III. Suzanne Duranceau. Montréal, Héritage, 16 p.

Gagnon, Cécile. *Plumeneige*. Montréal, Héritage, Coll. Pour lire avec toi, 1976, 126 p.

Gauvreau, Marguerite. *La dernière tournée du Père Noël*. Montréal, Granger, Coll. Bibliothèque de la jeunesse canadienne; Jolis albums, s.d., 24 p.

Goyette, Euchariste (c.s.c.). *Contes dorés*. III. Léonie Gervais. Montréal, Fides, 1946, 108 p. «Un cœur d'or», p. 23-42.

Green, Mary M. *Nico le petit lutin rieur*. III. Charles Martin. Montréal, Lidec, 1967, s.p.

Grenier, Ginette. *Virgule fête Noël*. III. Claire Grenier-Kennair. Montréal, Etudes vivantes, 1980, 23 p.

Guèvremont, Germaine. *En pleine terre*. III. André Bergeron. Montréal, Fides, Coll. du Goéland, 1976, 140 p. «Un petit Noël», p. 89-94.

Houle, Denise. *Contes québécois*. Montréal, Ed. Ville-Marie, 1980, 32 p.

Jarret, Andrée (pseud.). *Contes d'hier*. Montréal, Daoust et Tremblay, 1918, 157 p. «La fiancée de Noël», p. 55-65. «Veille de Noël», p. 129-140.

Kurelek, William. *Noëls nordiques*. Trad. de l'anglais par Jean Simard. Montréal, Fides, 1979, 46 p.

Lacerte, A.B. (pseud. de Mme Emma-Odile Bourgeois). *Aux douze coups de minuit* suivi d'autres contes. Montréal, Beauchemin, Coll. Dollard, 1947 (1932), 95 p. «Aux douze coups de minuit», p. 12-33.

Lacerte, A.B. *Contes et légendes dédiés aux enfants*. III. Corinne Woods. Ottawa, Beauregard, 1915, 199 p. «Château-Morne», p. 42-49. «Le don du pâtre», p. 69.

Leclerc, Félix. *Andante*. III. Nicole Benoit. Montréal, Fides, Coll. du Goéland, 1975, 132 p. «La grande nuit», p. 99-109.

Léveillé, Claude. *L'étoile d'Amérique*. Montréal, Leméac, Coll. Mon pays, mes chansons, 1971, 191 p. «Guignolée», p. 34. «Bonhomme hiver», p. 57.

Lurelu. Vol. 3, no 4, p. 3-8. Onze textes inédits d'auteurs québécois sur le thème de Noël.

Major, Henriette. *L'évangile en papier*. III. Claude Lafortune. Montréal, Fides, 1977, 93 p.

Major, Henriette. *Une fleur m'a dit*. III. Hélène Falcon. Montréal, Héritage, Coll. Pour lire avec toi, 1978, 122 p.

Major, Henriette. *Histoires autour du poète*. III. Sylvie Guimond. Paris, La farandole, 1980, 45 p.

Marot, Suzanne. *Nouvelles saynètes*. Montréal, Lidec, 1968, 99 p. «Les petits cousins», p. 58-62.

Martel, Suzanne. *Tout sur Noël*. III. Josée Guberek. Montréal, Fides, Coll. Comment faire..., 1977, 179 p.

Messier, Adrienne. *Gazouillis dans le matin*. III. Odette Vincent-Fumet. Montréal, Beauchemin, Coll. Arc-en-ciel, 1962, 44 p. «Noël aux quatre coins de la terre», p. 34.

Messier, Adrienne. *Battements d'ailes*. III. Al Ros. Montréal, Beauchemin, Coll. Arc-en-ciel, s.d., 43 p. «Pour Noël», p. 20.

Newman, Fran. *Fleurs et frimas*. Adapt. franc. d'André Cailloux. III. Claudette Boulanger. Saint-Lambert, Héritage, 1979, 53 p.

O'Neil, Louis C. *Contes de Noël*. Sherbrooke, Apostolat de la Presse, (Livres d'étrennes), 1959, 171 p.

Pallascio-Morin, Ernest. *Pour les enfants du monde*. III. Anne Letellier. 1978, 130 p. «Hiver», p. 78. «Noël», p. 85. «Les mages», p. 86. «Fêtes d'aujourd'hui», p. 87.

Paré, Simone. *Sur les routes de mon pays*. Hors-texte de Tavi. Montréal, Les éd. du Lévrier, 1944, 110 p. «Noël canadien», p. 15-17. «La neige», p. 96-99.

Passe-temps. Westmount, Paf, (Astrapi), 1980. «Les acrobates de Noël».

Perron, Suzel Thibault. *Le petit berger à la flûte*. Montréal, Centre de psychologie et de pédagogie, Coll. Le canoë d'argent, 1964, 70 p.

Piette, Suzanne. *Le Noël de Savarin*. III. Josée Dombrowski. Sillery, Ovale, Coll. Légendes du Québec, 1980, 29 p.

Roy, Camille (Mgr). *Morceaux choisis d'auteurs canadiens*. Montréal, Beauchemin, 1945, 445 p.

Roy, Camille (abbé). *Propos rustiques*. Montréal, Beauchemin, Coll. Bibliothèque canadienne; Coll. Dollard, 1913, 138 p. «Noël rustique», p. 103-119.

Sylvestre, Guy (éd.). *Anthologie de la poésie canadienne-française*. Montréal, Beauchemin, 1958, 298 p. «Noël intime», de Louis Dantin, p. 57.

Templeton, Bill. *La Mère Noël et le cadeau enchanté*. Trad. de Paule Daveluy. III. Wes Chapman. Montréal, Dussault, 1978, 48 p.

Uguay, Huguette. *Dis-nous quelque chose*. Montréal, Beauchemin, 1964, 94 p. «Devant la crèche», p. 74. «Petit Noël», p. 74. «Noël», p. 75-76. «Jésus à la crèche», p. 79. «Pour Noël», p. 81.

Villeneuve, Jocelyne. *Contes des quatre saisons*. III. France Bédard. Montréal, Héritage, Coll. Pour lire avec toi, 1978, 125 p. «Les fleurs blanches de Noël», p. 65. «Le voleur d'échelles», p. 87. «Sept plus une», p. 109.

Vivier, Hélène. *Histoire de Carabi, le petit cheval qui retourna au royaume du Père Noël*. III. de H. de Costier. Montréal, Ed. de l'Action canadienne-française, Coll. Contes merveilleux, 1939, 47 p.

SOURCES CONSULTÉES

Grenon, Hector. *Us et coutumes du Québec*. Montréal, La Presse, Coll. Chroniqueurs des deux mondes, 1974, 333 p. «La Noël et le jour de l'an chez nous», p. 153-168.

Hamel, Réginald et al. *Dictionnaire pratique des auteurs québécois*. Montréal, Fides, 1976, 724 p.

Lemieux, Louise. *Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français*. Montréal, Leméac, 1972, 340 p.

Montpetit, Raymond. *Le temps des Fêtes au Québec*. Montréal, Ed. de l'Homme, 1978, 285 p.

Séguin, Robert-Lionel. *La sorcellerie au Québec du XVIIe siècle*. Montréal, Leméac, 1971, 245 p. «La chasse-galerie», p. 5-11.

Trépanier, Léon. *On veut savoir*. Montréal, La Patrie, 1960, 1962, 4 volumes.